

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СУБСТАНТИВИРОВАННЫХ ПРИЧАСТИЙ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

Субстантивированные причастия, сохраняя глагольную (процессуальную) базу, приобрели признаки рода, числа и падежа существительного с его атрибутивной валентностью. В них, при сохранении процессуальности, системно определяющим становилось категориальное значение предметности. Эта разновидность причастных слов включает два семантических типа единиц: обозначения лиц или деятелей и обозначения предметно-абстрактных сущностей. Первые являются словами мужского и женского рода: *der (die) Fahrende, der (die) Reisende, der (die) Angeklagte, der (die) Gefangene, der (die) Geliebte*; вторые – слова среднего рода: *das Gedruckte, das Geschriebene, das Mitgebrachte* и др. В состав субстантивированных причастий входят образования как от причастия I, так и от причастия II.

По признаку внутренней структуры исходных глаголов субстантивированные причастия делятся на три группы:

1) слова, соотносящиеся с *простыми* (корневыми) глаголами, образованные как от причастия I: *der Reisende (reisen), der Klagende (klagen)*, так и от причастия II: *der Gefangene (gefangen), der Gerufene (gerufen)*;

2) слова, производные от *префиксальных* глаголов, более многочисленных в языке, например: *der Ankommende (ankommen), der Mitreisende (mitreisen), der Vortragende (vortragen), der Abgeordnete (abordnen)* и т. д.

3) слова, происходящие от *сложных* глаголов, например: *der Davonlaufende* от *davonlaufen*, *der Zurückgekehrte* от *zurückkehren* и др.

В немецком языке имеются как узуальные, закрепившиеся в сознании говорящих субстантивированные причастия, так и окказиональные единицы, порождаемые контекстами.

Реализация субстантивированных причастий отмечена такими главными чертами, как их частеречный статус и валентность. Валентность проявляется контактно в словосочетаниях и предложениях и дистантно в фрагментах текста. Специфичность проявления валентности у этих слов состоит в том, что для них характерно, в соответствии с частеречной принадлежностью

к существительному, сопровождение валентностными проводителями в синтаксической функции определения, в соответствии же с исконной глагольностью – выражение внутри общей атрибутивной позиции различных объектных и обстоятельственных признаков. Валентностные связи субстантивированных причастий способны воплощаться дистантно, что свидетельствует о переходе от синтагматики к текстообразованию, т. е. к непосредственному участию в связывании текста, выстраиванию его когезии.

Текстовую выборку из художественного стиля составили романы современных немецкоязычных писателей «Das lässt sich ändern» (Birgit Vanderbeke) и «Die Rätin» (Günter Grass), из которых методом текстовых проб для анализа было отобрано 41 субстантивированное причастие (табл. 1).

Т а б л и ц а 1

Разновидности причастий в основе субстантивированных образований
в немецкоязычных художественных текстах

Тип субстантивированного причастия	Абсолютное число употреблений	Относительное число употреблений, %
Причастие I	24	58,5
Причастие II	17	41,5
Всего	41	100

Результаты проведенного анализа указывают на то, что в художественных текстах субстантивация причастий представлена максимально на базе причастия I в качестве производящей основы (58,5 %).

Любопытным также является тот факт, что наибольшее число субстантивированных причастий в проанализированных художественных текстах было образовано от простых глаголов (44 %), в то время как причастия, образованные от префиксальных глаголов и от сложных образований, составили 29,2 % и 26,8 % соответственно (табл. 2).

Т а б л и ц а 2

Представленность словообразовательной структуры субстантивированных причастий в немецкоязычных художественных текстах

От простых глаголов		От префиксальных глаголов		От сложных образований	
Абсолютное количество	Относительное количество, %	Абсолютное количество	Относительное количество, %	Абсолютное количество	Относительное количество, %
18	44	12	29,2	11	26,8

В основе субстантивированного причастия *der Reisende* лежит простой глагол *reisen*. – *Keine Fluggesellschaft, rief sie, die uns nicht zu ihren Reisenden zählte!*

В основе субстантивированного причастия *das Vergangene* лежит префиксальный глагол *vergehen*: *Zuviel Vergangenes könnte beweglich werden, ihn anrühren und erschrecken*.

В основе субстантивированного причастия *der Dienstuende* лежит словосочетание *seinen*: *Dienst tun. Auf Weisung des Dienstuenden tippt ein wachhabender Soldat das Kennwort in die Elektronik*.

Из табл. 3 становится очевидно, что большинство причастий относится к семантическому типу 'наименования лица' (53,65 %). Имена предметных существностей составляют 46,35 %.

Т а б л и ц а 3

Представленность семантических типов субстантивированных причастий
в немецкоязычных художественных текстах

Семантический тип субстантивированного причастия	Абсолютное число употреблений	Относительное число употреблений, %
Название лица	22	53,65
Название неодушевленного объекта	19	46,35
Всего	41	100

Как показал количественный анализ, большинство субстантивированных причастий относятся к узуальным образованиям (табл. 4).

Т а б л и ц а 4

Представленность узуальных и окказиональных субстантивированных причастий

Узуальные субстантиваты		Окказиональные субстантиваты	
Абсолютное число употреблений	Относительное число употреблений, %	Абсолютное число употреблений	Относительное число употреблений, %
34	83	7	17

Это объясняется частотностью употребления в исследуемых текстах таких субстантивированных причастий, как *das Vergangene*, *der/die Verlobte*, *das Entscheidende* и др., например:

*Der Sohn einer Tierhändlerin mit üblichem Angebot, der ohnehin über Itzehoe in Richtung Norden zu seiner **Verlobten** fuhr, was gefällig und brachte ein Exemplar wie gewünscht.*

*Das nennt man ganze Arbeit, sagte Adam, dem es egal war, was Anatol gesagt oder kanonisch gelallt hatte, das **Entscheidende** war, dass er beinah die Wand durchbrochen hätte, die Adam an einem der nächsten Tage würde restaurieren und neu verputzen müssen*